

ELŐTERJESZTÉS

Komló Város Önkormányzata Képviselő-testületének

2011. február 3 - án

tartandó ülésére

Az előterjesztés tárgya: Kisebbségi önkormányzatokkal kötendő
együttműködési megállapodások jóváhagyása

Iktatószám: 3783/2011. Melléklet: 5 db

A napirend előterjesztője: Polics József polgármester

Az előterjesztést készítette: dr. Harmath Eszter ügyintéző

Az előterjesztést véleményező bizottságok a hatáskör megjelölésével:

Bizottság	Hatáskör
Pénzügyi, Jogi és Ellenőrzési Bizottság	SZMSZ I. sz. melléklet IV/C. 7. pont

Meghívottak:

Hegedűs István elnök - Cigány Kisebbségi Önkormányzat
Sarkadi László Alajos elnök – Horvát Kisebbségi Önkormányzat
Raptisz Antoniosz elnök - Görög Kisebbségi Önkormányzat
Kis-Pálóczi Ida elnök – Ukrán Kisebbségi Önkormányzat
Ábel János elnök – Német Kisebbségi Önkormányzat

Határozatot kapják:

Hegedűs István elnök - Cigány Kisebbségi Önkormányzat
Sarkadi László Alajos elnök – Horvát Kisebbségi Önkormányzat
Raptisz Antoniosz elnök - Görög Kisebbségi Önkormányzat
Kis-Pálóczi Ida elnök – Ukrán Kisebbségi Önkormányzat
Ábel János elnök – Német Kisebbségi Önkormányzat

Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. tv. 66. §-a szerint a települési, illetve a helyi kisebbségi önkormányzat között létrejött megállapodás alapján a helyi kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásának végrehajtó szerve a polgármesteri hivatal. A 68. § (3) bekezdés alapján a költségvetés tervezetének összeállítása és a költségvetési rendelet megalkotása során a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzatok együttműködésére vonatkozó részletes szabályokat és eljárási rendet – külön kormányrendeletben foglaltak figyelembevételével – megállapodásban kell rögzíteni.

Az előző ciklusban a kisebbségi önkormányzatok (cigány, német, horvát, ukrán, görög) a testülettel a fentiek szerint az együttműködési megállapodásokat megkötötték. A kisebbségi önkormányzatok a 2010. október 3-i választásokat követően felülvizsgálták – szükség esetén módosították – és jóváhagyták a megállapodásokat. A megállapodások jogi és pénzügyi szempontból megfelelnek az előírásoknak, érvényességükhöz azonban értelemszerűen testületünk jóváhagyó döntése is szükséges.

A Cigány Kisebbségi Önkormányzat 4/2011.(I.6.) CKÖ. sz. határozatával arról is döntött, hogy kezdeményezi a települési önkormányzattal kötött megállapodásnak az alábbi pontokkal való kiegészítését:

- *A közfoglalkoztatási tervvel kapcsolatban legyen egyetértési joga a kisebbségi önkormányzatnak.*
- *A helyi médiával kapcsolatos ügyeket véleményezni szeretnék, valamint műsoridőt a helyi televízióban.*
- *A cigány kisebbség helyzetével szorosan összefüggő kérdésekkel a helyi kisebbségi önkormányzat egyetértése legyen szükséges.*
- *Negyedévente a polgármester és a helyi Cigány Kisebbségi Önkormányzat vezetője tájékoztassák egymást.*

A felsorolt kezdeményezésekkel kapcsolatban az alábbi észrevételt teszem:

- A 2010. évi CLXXI. törvény módosította a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvényt, 2011.01.01. napjával hatályon kívül helyezte azt a rendelkezést, mely szerint az önkormányzat köteles közfoglalkoztatási tervet készíteni.
- A kisebbségi önkormányzat a helyi médiával kapcsolatos ügyeket véleményezheti, azonban a műsoridő biztosítására a települési önkormányzat nem vállalhat kötelezettséget, ugyanis a helyi televízió független műsorszolgáltató.
- A jogszabályok által előírt kérdésekben az abban meghatározottak szerint a helyi önkormányzat a kisebbségi önkormányzatok véleményét figyelembe veszi, az egyetértési jogot nem indokolt külön rögzíteni az együttműködési megállapodásban.

- A polgármester és a Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnöke között a tájékoztatás, kommunikáció működik, ezt nem szükséges formálisan szabályozni.

A Cigány Kisebbségi Önkormányzat kezdeményezi továbbá, hogy kerüljön ki az együttműködési megállapodás 1. pontjából az alábbi mondat:

Az önkormányzat a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.

Megjegyzem, hogy a kisebbségi önkormányzat önálló jogi személy, külön választás útján jön létre. A hatályos jogszabályok szerint a helyi önkormányzat nem felelhet a kisebbségi önkormányzat tartozásaiért, kötelezettségeiért, csak ha erre vonatkozóan külön kötelezettséget vállal.

Az előterjesztést a Pénzügyi, Jogi és Ellenőrzési Bizottság véleményezi, álláspontját a testületi ülésen szóban ismerteti.

Határozati javaslat:

1. A képviselő-testület – a polgármester előterjesztése, továbbá a Pénzügyi, Jogi és Ellenőrzési Bizottság véleményének figyelembevételével – megtárgyalta és elfogadta Komló Város Önkormányzata, valamint Komló Város Görög, Horvát, Német és Ukrán Kisebbségi Önkormányzatai között létrejött együttműködési megállapodásokat.
2. A képviselő-testület – a polgármester előterjesztése, továbbá a Pénzügyi, Jogi és Ellenőrzési Bizottság véleményének figyelembevételével – megtárgyalta és elfogadta Komló Város Önkormányzata, valamint Komló Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata között létrejött együttműködési megállapodást azzal, hogy a 4/2011.(I.6.) CKÖ. sz. határozatával kezdeményezett módosításokat nem támogatja.

A képviselő-testület felkéri a polgármestert a jóváhagyott megállapodások aláírására.

Utasítja a jegyzőt a megállapodásoknak a szervezeti és működési szabályzat IV. sz. függelékén való átvezetésére.

Határidő: értelem szerint

<u>Felelős:</u>	Polics József	polgármester
	dr. Vaskó Ernő	címzetes főjegyző

Komló, 2011. január 25.

Polics József
polgármester

Együttműködési megállapodás

Amely létrejött egyrészről Komló Város Önkormányzata (képviseli: Polics József polgármester) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: önkormányzat), másrészről Komló Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata (képviseli: Hegedűs István elnök) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: kisebbségi önkormányzat) között az alulírt helyen és időben az alábbi feltételekkel:

Az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. Tv. 66. § és 68. § (3) bekezdésében foglaltak alapján szerződő felek az együttműködésük szabályait az alábbiakban állapítják meg:

1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje:

A költségvetési koncepció elkészítése:

Jegyző a kisebbségi önkormányzat elnökével legkésőbb november 30-ig – a települési önkormányzat költségvetési koncepciójának összeállítását megelőzően – áttekinti a kisebbségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait – ideértve a kötelezően nemzeti és etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket is.

A jegyző által készített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-ig benyújtja a képviselő-testületnek, melyhez csatolni kell a kisebbségi önkormányzat koncepciótervezetről alkotott véleményét is.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének elkészítése:

Az önkormányzat megbízottja tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét a képviselő-testület által elfogadott költségvetési koncepció kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, továbbá arról, hogy a kisebbségi önkormányzatnak a költségvetését meddig kell elkészíteni.

A költségvetési törvény kihirdetését követő 10 napon belül az önkormányzat megbízottja továbbfolytatja az egyeztetést a kisebbségi önkormányzat elnökével, melynek keretében az elnök a megbízott rendelkezésére bocsátja a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó adatokat.

A kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a kisebbségi önkormányzat határozat-tervezetét. A tervezetet a kisebbségi önkormányzat testülete megtárgyalja és határozatával kezdeményezi az önkormányzat képviselő-testületénél a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását illetve befogadását.

Az önkormányzat költségvetési rendeletébe a kisebbségi önkormányzat költségvetése a határozat alapján elkülönítetten épül be. Az önkormányzat képviselő-testülete a

kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

Az önkormányzat a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról – különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra – a polgármester tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján határoz a költségvetéséről. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69. § (2) bekezdésében foglaltak szerint.

2. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A kisebbségi önkormányzat a költségvetésről szóló határozatát módosíthatja, ha:

- az eredetin felül többletbevételt ér el,
- bevételkiesése van,
- kiadási előirányzatán belül átcsoportosítást hajt végre.

Az önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzat csak a kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosítható. A módosításokat az önkormányzat költségvetési rendeletében át kell vezetni.

3. Költségvetési információ szolgáltatás rendje

Információszerzés a költségvetésről

Az önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési törvény kihirdetését követő 2 hónapon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről az információt az önkormányzatnak akként köteles szolgáltatni, hogy az a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje:

Az önkormányzat költségvetési beszámolója a polgármesteri hivatal, a kisebbségi önkormányzat és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.

Az önkormányzatnak és a kisebbségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központilag előírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július

31-ig, az éveset pedig legkésőbb a tárgyévet követő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.

A polgármester az önkormányzat gazdálkodásának I. félévi helyzetéről szeptember 15-ig, míg $\frac{3}{4}$ éves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató tartalmazza az önkormányzat – beleértve a kisebbségi önkormányzat – költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének, továbbá a helyi önkormányzat költségvetési teljesülésének alakulását.

A kisebbségi önkormányzat elnöke a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján az önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez szükséges információt szolgáltatja, továbbá beszámol a kisebbségi önkormányzat testületének a költségvetési határozat időarányos teljesítéséről.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, hogy az önkormányzat – a kisebbségi önkormányzat információszolgáltatását is figyelembe véve – beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a polgármesteri hivatal készíti el oly módon, hogy az saját költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen.

A kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb nem intézményi formában ellátott feladatának, valamint intézményeinek költségvetéséről és beszámolójáról az önkormányzat saját adataival összevontan és külön, kisebbségi önkormányzatonként információt ad. Az önkormányzatnak a kisebbségi önkormányzat adatait is tartalmazó felülvizsgált éves és féléves beszámolóit az elkészítést követő nyolc munkanapon belül kell benyújtania a Magyar Államkincstár Baranya Megyei Területi Igazgatóságához.

4. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

A költségvetés végrehajtása:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a polgármesteri hivatal látja el.

a) Kötelezettségvállalás rendje:

A kisebbségi önkormányzat nevében a kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök, vagy az általa írásban felhatalmazott személy jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló, fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

b) Utalványozás:

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök, vagy az általa írásban meghatalmazása helyi önkormányzati kisebbségi képviselő jogosult.

Utalványozni csak érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után, az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor. Készpénz a polgármesteri hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke vagy elnökhelyettese a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (pl.: szerződés, számla, stb.) bemutatja, és szándékát a pénzfelvételt megelőző egy nappal a polgármesteri hivatal pénzügyi irodáján jelzi.

c) Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalás, valamint az utalványozás ellenjegyzésére a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy jogosult. Az ellenjegyzést a kisebbségi önkormányzat testületének megbízása alapján a kisebbségi önkormányzat tagja is végezheti. Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

d) Érvényesítés

Az érvényesítést a polgármesteri hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

A kisebbségi önkormányzat számlái:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó, külön a kisebbségi önkormányzat döntése alapján megnyitott és forrásai terhére fenntartott önálló költségvetési számlán köteles lebonyolítani.

A kisebbségi önkormányzat a költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A kisebbségi önkormányzat a működésének általános támogatását az önkormányzaton keresztül – a költségvetési törvényben meghatározottak szerint – veszi igénybe.

Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje:

A polgármesteri hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az önkormányzat nyilvántartásain belül, elkülönítetten vezeti.

Az adatszolgáltatás során az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a kisebbségi önkormányzat tekintetében az elnök, az önkormányzat tekintetében a polgármester és a jegyző együttesen felelős.

5. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályi változásokról az együttműködési megállapodás módosításának szükségessége esetén mind az önkormányzatot, mind a kisebbségi önkormányzatot tájékoztatja, a megállapodás módosításának tervezetét elkészíti. A módosítás érvényességéhez az önkormányzat képviselő-testületének és a kisebbségi önkormányzat testületének jóváhagyó határozata szükséges.
6. Az együttműködési megállapodást a Komló Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a 23/2003. (II.27.) KTH sz. Komló Város Cigány Kisebbségi Önkormányzati Testülete a 26/2006. (X/11) CKÖ sz. határozatával jóváhagyta.

Komló, 2011. január 6.

.....
Önkormányzat részéről

Polics József
polgármester

.....
kisebbségi önkormányzat
Részéről
Hegedűs István
elnök

Együttműködési megállapodás

Amely létrejött egyrészről **Komló Város Önkormányzata** (képviseli: Polics József polgármester) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: önkormányzat), másrészről a **Komló-i Görög Kisebbségi Önkormányzat** (képviseli: Raptisz Antoniosz elnök) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: kisebbségi önkormányzat) között az alulírt helyen és időben az alábbi feltételekkel:

Az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. Törvény (Áht.) 66. § és 68. § (3) bekezdésében foglaltak alapján szerződő felek az együttműködésük szabályait az alábbiakban állapítják meg:

7. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje:

A költségvetési koncepció elkészítése:

A jegyző a kisebbségi önkormányzat elnökével legkésőbb november 30-ig – a települési önkormányzat költségvetési koncepciójának összeállítását megelőzően – áttekinti a kisebbségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait – ideértve a kötelezően nemzetiségi és etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket is.

A jegyző által készített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-ig, általános választások évében december 15-ig, benyújtja a képviselő-testületnek, melyhez csatolni kell a kisebbségi önkormányzat koncepciótervezetről alkotott véleményét is.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének elkészítése:

A jegyző tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét a képviselő-testület által elfogadott költségvetési koncepció kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, továbbá arról, hogy a kisebbségi önkormányzatnak a költségvetését meddig kell elkészíteni.

A költségvetési törvény kihirdetését követő 10 napon belül a jegyző továbbfolytatja az egyeztetést a kisebbségi önkormányzat elnökével, melynek keretében az elnök a megbízott rendelkezésére bocsátja a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó adatokat.

A kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a kisebbségi önkormányzat határozat-tervezetét. A tervezetet a kisebbségi önkormányzat testülete megtárgyalja és határozatával kezdeményezi az önkormányzat képviselő-testületénél a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását illetve befogadását.

Az önkormányzat költségvetési rendeletébe a kisebbségi önkormányzat költségvetése a határozat alapján elkülönítetten épül be. Az önkormányzat képviselő-testülete a kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

A kisebbségi önkormányzat a költségvetésre, előirányzat-módosításra, zárszámadásra vonatkozó határozatait az önkormányzat képviselő-testületének a költségvetést tárgyaló ülését megelőző tizedik napig átadja az önkormányzatnak.

Az önkormányzat a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról – különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra – a polgármester tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján határoz a költségvetéséről. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69. § (2) bekezdésében foglaltak szerint.

8. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A kisebbségi önkormányzat a költségvetésről szóló határozatát módosíthatja, ha:

- az eredetin felül többletbevételt ér el,
- bevételkiesése van,
- kiadási előirányzatán belül átcsoportosítást hajt végre.

Az önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzat csak a kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosítható. A módosításokat az önkormányzat költségvetési rendeletében át kell vezetni. A kisebbségi önkormányzat a módosítást követő 3 napon belül írásban értesíti az önkormányzatot a módosításról.

9. Költségvetési információ szolgáltatás rendje

Információszerzés a költségvetésről

Az önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési törvény kihirdetését követő 75 napon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről az információt az önkormányzatnak akként köteles szolgáltatni, hogy az a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje:

Az önkormányzat költségvetési beszámolója a polgármesteri hivatal, a kisebbségi önkormányzat és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.

Az önkormányzatnak és a kisebbségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központilag előírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éveset pedig legkésőbb a tárgyévet követő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.

A polgármester az önkormányzat gazdálkodásának I. félévi helyzetéről szeptember 15-ig, míg I-III. negyedéves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató tartalmazza az önkormányzat – beleértve a kisebbségi önkormányzat – költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének, továbbá a helyi önkormányzat költségvetési teljesülésének alakulását.

A kisebbségi önkormányzat elnöke a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján az önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez szükséges információt szolgáltatja, továbbá beszámol a kisebbségi önkormányzat testületének a költségvetési határozat időarányos teljesítéséről.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, hogy az önkormányzat – a kisebbségi önkormányzat információszolgáltatását is figyelembe véve – beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a polgármesteri hivatal készíti el oly módon, hogy az saját költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen.

A kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb nem intézményi formában ellátott feladatának, valamint intézményeinek költségvetéséről és beszámolójáról az önkormányzat saját adataival összevontan és külön, kisebbségi önkormányzatonként információt ad. Az önkormányzatnak a kisebbségi önkormányzat adatait is tartalmazó felülvizsgált éves és féléves beszámolóit az elkészítést követő nyolc munkanapon belül kell benyújtania a Magyar Államkincstár Baranya Megyei Igazgatóságához.

10. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

A költségvetés végrehajtása:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a polgármesteri hivatal látja el.

e) Kötelezettségvállalás rendje:

A kisebbségi önkormányzat nevében a kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök vagy az elnök állandó, illetve eseti meghatalmazása alapján a helyi kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló, fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

f) Utalványozás:

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az elnök állandó, illetve eseti meghatalmazása alapján a helyi kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

Utalványozni csak érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után, az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor. Készpénz a polgármesteri hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke vagy elnökhelyettese a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (pl.: szerződés, számla, stb.) bemutatja, és szándékát a pénzfelvételt megelőző egy nappal a polgármesteri hivatal pénzügyi irodáján jelzi.

g) Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalás, valamint az utalvány ellenjegyzésére a helyi kisebbségi önkormányzat megbízása alapján a helyi kisebbségi önkormányzat testületének tagja jogosult.

Nem jogosult a helyi kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját megbízni, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel közeli hozzátartozói viszonyban van. Amennyiben nincs a helyi kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az ellenjegyzési jogkör gyakorlására a jegyző jogosult.

A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

h) Érvényesítés

Az érvényesítést a polgármesteri hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

A kisebbségi önkormányzat számlái:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó, külön a kisebbségi önkormányzat döntése alapján megnyitott és forrásai terhére fenntartott önálló költségvetési számlán köteles lebonyolítani. A számla felett a kisebbségi önkormányzat testülete rendelkezik.

A kisebbségi önkormányzat a költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A kisebbségi önkormányzat a működésének általános támogatását az önkormányzaton keresztül – a költségvetési törvényben meghatározottak szerint – veszi igénybe.

Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje:

A polgármesteri hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az önkormányzat nyilvántartásain belül, elkülönítetten vezeti.

Az adatszolgáltatás során az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a kisebbségi önkormányzat tekintetében az elnök, az önkormányzat tekintetében a polgármester és a jegyző együttesen felelős.

11. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályi változásokról az együttműködési megállapodás módosításának szükségessége esetén mind az önkormányzatot, mind a kisebbségi önkormányzatot tájékoztatja, a megállapodás módosításának tervezetét elkészíti. A módosítás érvényességéhez az önkormányzat képviselő-testületének és a kisebbségi önkormányzat testületének jóváhagyó határozata szükséges.
12. Az Önkormányzat szabályzatai minden olyan esetben kiterjednek a kisebbségi önkormányzatra is, amelyekben a kisebbségi önkormányzatnak nincs önálló szabályzata.
13. Az együttműködési megállapodást a Komló Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a Komlói Görög Kisebbségi Önkormányzati Testülete az határozatával jóváhagyta.

Komló,

.....

önkormányzat részéről

.....

kisebbségi önkormányzat részéről

Együttműködési megállapodás

(A 2000.03.30. napján kötött együttműködési megállapodásnak 2009.05.15. és 2010.12.22. napján kelt módosításával)

Amely létrejött egyrészről Komló Város Önkormányzata (képviseli: Polics József polgármester) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: önkormányzat), másrészről Komló Város Horvát Kisebbségi Önkormányzat (képviseli: Sarkadi László elnök) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: kisebbségi önkormányzat) között az alulírt helyen és időben az alábbi feltételekkel:

Az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. Tv. 66. § és 68. § (3) bekezdésében foglaltak alapján szerződő felek az együttműködésük szabályait az alábbiakban állapítják meg:

14. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje:

A költségvetési koncepció elkészítése:

A jegyző a kisebbségi önkormányzat elnökével legkésőbb november 30-ig – a települési önkormányzat költségvetési koncepciójának összeállítását megelőzően – áttekinti a kisebbségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait – ideértve a kötelezően nemzetiségi és etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket is.

A jegyző által készített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-ig benyújtja a képviselő-testületnek, melyhez csatolni kell a kisebbségi önkormányzat koncepciótervezetről alkotott véleményét is.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének elkészítése:

A jegyző tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét a képviselő-testület által elfogadott költségvetési koncepció kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, továbbá arról, hogy a kisebbségi önkormányzatnak a költségvetését meddig kell elkészíteni. Az általános választások évében december 15-ig kell benyújtani azt a képviselő-testületnek.

A költségvetési törvény kihirdetését követő 10 napon belül az önkormányzat megbízottja továbbfolytatja az egyeztetést a kisebbségi önkormányzat elnökével, melynek keretében az elnök a megbízott rendelkezésére bocsátja a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó adatokat.

A kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a kisebbségi önkormányzat határozat-tervezetét. A tervezetet a kisebbségi önkormányzat testülete megtárgyalja és határozatával kezdeményezi az önkormányzat képviselő-testületénél a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását illetve befogadását.

Az önkormányzat költségvetési rendeletébe a kisebbségi önkormányzat költségvetése a határozat alapján elkülönítetten épül be. Az önkormányzat képviselő-testülete a

kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

Az önkormányzat a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról – különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra – a polgármester tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján határoz a költségvetéséről. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69. § (2) bekezdésében foglaltak szerint.

15. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A kisebbségi önkormányzat a költségvetésről szóló határozatát módosíthatja, ha:

- az eredetin felül többletbevételt ér el,
- bevételkiesése van,
- kiadási előirányzatán belül átcsoportosítást hajt végre.

Az önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzat csak a kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosítható. A módosításokat az önkormányzat költségvetési rendeletében át kell vezetni.

16. Költségvetési információ szolgáltatás rendje

Információszerzés a költségvetésről

Az önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési törvény kihirdetését követő 2 hónapon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről az információt az önkormányzatnak akként köteles szolgáltatni, hogy az a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje:

Az önkormányzat költségvetési beszámolója a polgármesteri hivatal, a kisebbségi önkormányzat és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.

Az önkormányzatnak és a kisebbségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központi elírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július

31-ig, az éveset pedig legkésőbb a tárgyévet követő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.

A polgármester az önkormányzat gazdálkodásának I. félévi helyzetéről szeptember 15-ig, míg $\frac{3}{4}$ éves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató tartalmazza az önkormányzat – beleértve a kisebbségi önkormányzat – költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének, továbbá a helyi önkormányzat költségvetési teljesülésének alakulását.

A kisebbségi önkormányzat elnöke a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján az önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez szükséges információt szolgáltatja, továbbá beszámol a kisebbségi önkormányzat testületének a költségvetési határozat időarányos teljesítéséről.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, hogy az önkormányzat – a kisebbségi önkormányzat információszolgáltatását is figyelembe véve – beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a polgármesteri hivatal készíti el oly módon, hogy az a saját költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen.

A kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb nem intézményi formában ellátott feladatának, valamint intézményeinek költségvetéséről és beszámolójáról az önkormányzat saját adataival összevontan és külön, kisebbségi önkormányzatonként információt ad. Az önkormányzatnak a kisebbségi önkormányzat adatait is tartalmazó felülvizsgált éves és féléves beszámolóit az elkészítést követő nyolc munkanapon belül kell benyújtania a Magyar Államkincstár Baranya Megyei Területi Igazgatóságához.

17. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

A költségvetés végrehajtása:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a polgármesteri hivatal látja el.

i) Kötelezettségvállalás rendje:

A kisebbségi önkormányzat nevében a kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök, vagy az elnök állandó, vagy az általa írásban felhatalmazott személy jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló, fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

j) Utalványozás:

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök, vagy az elnök állandó, vagy az általa írásban meghatalmazott helyi önkormányzati kisebbségi képviselő jogosult.

Utalványozni csak érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után, az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor. Készpénz a polgármesteri hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke vagy elnökhelyettese a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (pl.: szerződés, számla, stb.) bemutatja, és szándékát a pénzfelvételt megelőző egy nappal a polgármesteri hivatal pénzügyi irodáján jelzi.

k) **Ellenjegyzés**

Az ellenjegyzést a kisebbségi önkormányzat testületének megbízása alapján a kisebbségi önkormányzat tagja is végezheti. Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

l) **Érvényesítés**

Az érvényesítést a polgármesteri hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

A kisebbségi önkormányzat számlái:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó, külön a kisebbségi önkormányzat döntése alapján megnyitott és forrásai terhére fenntartott önálló költségvetési számlán köteles lebonyolítani.

A kisebbségi önkormányzat a költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A kisebbségi önkormányzat a működésének általános támogatását az önkormányzaton keresztül – a költségvetési törvényben meghatározottak szerint – veszi igénybe.

Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje:

A polgármesteri hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az önkormányzat nyilvántartásain belül, elkülönítetten vezeti.

Az adatszolgáltatás során az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a kisebbségi önkormányzat tekintetében az elnök, az önkormányzat tekintetében a polgármester és a jegyző együttesen felelős.

18. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályi változásokról az együttműködési megállapodás módosításának szükségessége esetén mind az önkormányzatot, mind a kisebbségi önkormányzatot tájékoztatja, a megállapodás módosításának tervezetét elkészíti. A módosítás érvényességéhez az önkormányzat képviselő-testületének és a kisebbségi önkormányzat testületének jóváhagyó határozata szükséges.
19. Az együttműködési megállapodást a Komló Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a 37/2000. (III.30.) KTH sz., Komló Város Horvát Kisebbségi Önkormányzati Testülete a 4/2000.(III.03.) HKÖ. sz. határozatával jóváhagyta.

Komló,

.....
önkormányzat részéről

.....
**kisebbségi önkormányzat
részéről**

Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről **Komló Város Önkormányzata** (képviseli: **Polics József** polgármester) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: önkormányzat), másrészről **Komló Város Német Kisebbségi Önkormányzata** (képviseli: Ábel János elnök) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: kisebbségi önkormányzat) között az alulírt helyen és időben az alábbi feltételekkel:

Az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVII. Tv. 66. § és 68. § (3) bekezdésében foglaltak alapján szerződő felek az együttműködésük szabályait az alábbiakban állapítják meg:

A megállapodás szabályainak kialakítása

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény,
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény,
- a kisebbségi önkormányzatok költségvetésének, gazdálkodásának, vagyonjuttatásának egyes kérdéseiről szóló 20/1995. (III.3.) Korm. rendelet.
- Az 1993. évi LXXVII. Törvény a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól

A megállapodás részletesen tartalmazza a települési és a helyi kisebbségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat,

- a költségvetési koncepció készítésére,
- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendjére, könyvelés
- a nemzetiségi fejkvóta leosztásáról pontos tájékoztatást,
- a helyi önkormányzat költségvetési támogatást nyújt a kisebbségi önkormányzatnak,
- a költségvetés elfogadását követően a támogatás negyedévente a költségvetés ismeretében kerüljön a kisebbségi önkormányzat számlájára.

A megállapodás tartalmazza a két fél együttvállalt feladatait:

- Komló Város Önkormányzata biztosítja a kisebbségi önkormányzatnak, hogy ellátandó feladataival kapcsolatos adminisztrációt a polgármesteri hivatal dolgozója ellássa,
 - A német klubhelyiség a kisebbségi önkormányzat tulajdona, azt Komló Város Önkormányzatának díjmentesen biztosítja,
- Komló Város Önkormányzata és a kisebbségi önkormányzat közösen látják el a németországi testvérvárosi kapcsolatokat,
- A város nagyrendezvényein (Komló Város Önkormányzata rendezésében) a kisebbségi önkormányzat részt vállal.
- Közösen nyújtanak be pályázatokat rendezvények szervezésére, programokra.

20. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje:

A költségvetési koncepció elkészítése:

Az önkormányzat megbízottja a kisebbségi önkormányzat elnökével legkésőbb november 30-ig – a települési önkormányzat költségvetési koncepciójának összeállítását megelőzően – áttekinti a kisebbségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait – ideértve a kötelezően nemzeti és etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket is.

A jegyző által készített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-ig benyújtja a képviselő-testületnek, melyhez csatolni kell a kisebbségi önkormányzat koncepciótervezetről alkotott véleményét is.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének elkészítése:

Az önkormányzat megbízottja tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét a képviselő-testület által elfogadott költségvetési koncepció kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, továbbá arról, hogy a kisebbségi önkormányzatnak a költségvetését meddig kell elkészíteni.

A költségvetési törvény kihirdetését követő 10 napon belül az önkormányzat megbízottja továbbfolytatja az egyeztetést a kisebbségi önkormányzat elnökével, melynek keretében az elnök a megbízott rendelkezésére bocsátja a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó adatokat.

A kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a kisebbségi önkormányzat határozat-tervezetét. A tervezetet a kisebbségi önkormányzat testülete megtárgyalja és határozatával kezdeményezi az önkormányzat képviselő-testületénél a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását illetve befogadását.

Az önkormányzat költségvetési rendeletébe a kisebbségi önkormányzat költségvetése a határozat alapján elkülönítetten épül be. Az önkormányzat képviselő-testülete a kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

Az önkormányzat a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról – különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra – a polgármester tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján határoz a költségvetéséről. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69. § (2) bekezdésében foglaltak szerint.

21. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A kisebbségi önkormányzat a költségvetésről szóló határozatát módosíthatja, ha:

- az eredetin felül többletbevételt ér el,
- bevételkiesése van,
- kiadási előirányzatán belül átcsoportosítást hajt végre.

Az önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzat csak a kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosítható. A módosításokat az önkormányzat költségvetési rendeletében át kell vezetni.

22. Költségvetési információ szolgáltatás rendje

Információs szolgáltatás a költségvetésről

Az önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési törvény kihirdetését követő 2 hónapon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről az információt az önkormányzatnak akként köteles szolgáltatni, hogy az a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje:

Az önkormányzat költségvetési beszámolója a polgármesteri hivatal, a kisebbségi önkormányzat és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.

Az önkormányzatnak és a kisebbségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központilag előírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éveset pedig legkésőbb a tárgyévet követő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.

A polgármester az önkormányzat gazdálkodásának I. félévi helyzetéről szeptember 15-ig, míg $\frac{3}{4}$ éves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató tartalmazza az önkormányzat – beleértve a kisebbségi önkormányzat – költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének, továbbá a helyi önkormányzat költségvetési teljesülésének alakulását.

A kisebbségi önkormányzat elnöke a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján az önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez szükséges információt szolgáltatja, továbbá beszámol a kisebbségi önkormányzat testületének a költségvetési határozat időarányos teljesítéséről.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, hogy az önkormányzat – a kisebbségi önkormányzat információszolgáltatását is figyelembe véve – beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a polgármesteri hivatal készíti el oly módon, hogy az saját költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen.

A kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb nem intézményi formában ellátott feladatának, valamint intézményeinek költségvetéséről és beszámolójáról az önkormányzat saját adataival összevontan és külön, kisebbségi önkormányzatonként információt ad. Az önkormányzatnak a kisebbségi önkormányzat adatait is tartalmazó felülvizsgált éves és féléves beszámolóit az elkészítést követő nyolc munkanapon belül kell benyújtania a Magyar Államkincstár Baranya Megyei Területi Igazgatóságához.

23. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

A költségvetés végrehajtása:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a polgármesteri hivatal látja el.

m) Kötelezettségvállalás rendje:

A kisebbségi önkormányzat nevében a kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök vagy az elnökhelyettes jogosult, illetve eseti meghatalmazás alapján a helyi kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló, fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

n) Utalványozás:

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök vagy az elnök állandó, illetve eseti meghatalmazás alapján a helyi kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

Utalványozni csak érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után, az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor. Készpénz a polgármesteri hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke vagy elnökhelyettese a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (pl.: szerződés, számla, stb.) bemutatja, és szándékát a pénzfelvételt megelőző egy nappal a polgármesteri hivatal pénzügyi irodáján jelzi.

o) Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalás, valamint az utalványozás ellenjegyzésére a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy jogosult. Az ellenjegyzést a kisebbségi önkormányzat testületének megbízása alapján a kisebbségi önkormányzat tagja is végezheti. Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

p) Érvényesítés

Az érvényesítést a polgármesteri hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

A kisebbségi önkormányzat számlái:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó, külön a kisebbségi önkormányzat döntése alapján megnyitott és forrásai terhére fenntartott önálló költségvetési számlán köteles lebonyolítani.

A kisebbségi önkormányzat a költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A kisebbségi önkormányzat a működésének általános támogatását az önkormányzaton keresztül – a költségvetési törvényben meghatározottak szerint – veszi igénybe.

Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje:

A polgármesteri hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az önkormányzat nyilvántartásain belül, elkülönítetten vezeti.

Az adatszolgáltatás során az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a kisebbségi önkormányzat tekintetében az elnök, az önkormányzat tekintetében a polgármester és a jegyző együttesen felelős.

24. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályi változásokról az együttműködési megállapodás módosításának szükségessége esetén mind az önkormányzatot, mind a kisebbségi önkormányzatot tájékoztatja, a megállapodás módosításának tervezetét

elkészíti. A módosítás érvényességéhez az önkormányzat képviselő-testületének és a kisebbségi önkormányzat testületének jóváhagyó határozata szükséges.

Az együttműködési megállapodást a Komló Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a 121/1997.(VII.02.) KTH sz. határozatával a Komlói Német Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete 11/97.(VII.2.) NKÖ határozatával megszüntette és a 121/1997.(VII.02.) KTH sz. határozatával a Komlói Német Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete 25/2006. (X.18.) NKÖ sz. határozatával új együttműködési megállapodást hagyott jóvá, melyet a 11/2009. (IV.16.) NKÖ sz. határozattal, majd 6/2011. (I.20.) NKÖ. sz. határozatával módosított.

Komló, 2011.január 20.

.....
Önkormányzat részéről

.....
**kisebbségi önkormányzat
részéről**

Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről **Komló Város Önkormányzata** (képviseli: **Polics József** polgármester) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: önkormányzat), másrészről **Komló Város Ukrán Kisebbségi Önkormányzata** (képviseli: **Kis-Pálóczi Ida** elnök) Komló, Városház tér 3. (továbbiakban: kisebbségi önkormányzat) között az alulírt helyen és időben az alábbi feltételekkel:

Az államháztartásról szóló többször módosított **1992. évi XXXVIII. Tv.** 66. § és 68. § (3) bekezdésében foglaltak alapján szerződő felek az együttműködésük szabályait az alábbiakban állapítják meg:

25. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje:

A költségvetési koncepció elkészítése:

A jegyző a kisebbségi önkormányzat elnökével legkésőbb november 30-ig – a települési önkormányzat költségvetési koncepciójának összeállítását megelőzően – áttekinti a kisebbségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait – ideértve a kötelezően nemzetiségi és etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket is.

A jegyző által készített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester november 30-ig benyújtja a képviselő-testületnek, melyhez csatolni kell a kisebbségi önkormányzat koncepciótervezetről alkotott véleményét is.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának, az önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének elkészítése:

Az önkormányzat megbízottja tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét a képviselő-testület által elfogadott költségvetési koncepció kisebbségi önkormányzatra vonatkozó részéről, továbbá arról, hogy a kisebbségi önkormányzatnak a költségvetését meddig kell elkészíteni.

A költségvetési törvény kihirdetését követő 10 napon belül az önkormányzat megbízottja továbbfolytatja az egyeztetést a kisebbségi önkormányzat elnökével, melynek keretében az elnök a megbízott rendelkezésére bocsátja a kisebbségi önkormányzatra vonatkozó adatokat.

A kisebbségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a kisebbségi önkormányzat határozat-tervezetét. A tervezetet a kisebbségi önkormányzat testülete megtárgyalja és határozatával kezdeményezi az önkormányzat képviselő-testületénél a feladatainak ellátásához szükséges költségvetési előirányzatainak elfogadását illetve befogadását.

Az önkormányzat költségvetési rendeletébe a kisebbségi önkormányzat költségvetése a határozat alapján elkülönítetten épül be. Az önkormányzat képviselő-testülete a kisebbségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan nem rendelkezik döntési jogosultsággal.

Az önkormányzat a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

Az önkormányzat költségvetési rendeletében foglalt előirányzatokról – különös tekintettel az önkormányzat által nyújtott támogatásokra – a polgármester tájékoztatja az elnököt.

A kisebbségi önkormányzat ezek alapján határoz a költségvetéséről. A költségvetési határozatnak tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69. § (2) bekezdésében foglaltak szerint.

26. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A kisebbségi önkormányzat a költségvetésről szóló határozatát módosíthatja, ha:

- az eredetin felül többletbevételt ér el,
- bevételkiesése van,
- kiadási előirányzatán belül átcsoportosítást hajt végre.

Az önkormányzat rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzat csak a kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosítható. A módosításokat az önkormányzat költségvetési rendeletében át kell vezetni.

27. Költségvetési információ szolgáltatás rendje

Információszerzés a költségvetésről

Az önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési törvény kihirdetését követő 2 hónapon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről az információt az önkormányzatnak akként köteles szolgáltatni, hogy az a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje:

Az önkormányzat költségvetési beszámolója a polgármesteri hivatal, a kisebbségi önkormányzat és ezek felügyelete alá tartozó költségvetési szervek beszámolóit tartalmazza.

Az önkormányzatnak és a kisebbségi önkormányzatnak a naptári év első feléről június 30-i fordulónappal féléves költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a központi elírt nyomtatványon és tartalommal. A féléves költségvetési beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éveset pedig legkésőbb a tárgyévet követő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.

A polgármester az önkormányzat gazdálkodásának I. félévi helyzetéről szeptember 15-ig, míg $\frac{3}{4}$ éves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató tartalmazza az önkormányzat – beleértve a kisebbségi önkormányzat – költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének, továbbá a helyi önkormányzat költségvetési teljesülésének alakulását.

A kisebbségi önkormányzat elnöke a fentiekre kiterjedően az önkormányzati megbízott útján az önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez szükséges információt szolgáltatja, továbbá beszámol a kisebbségi önkormányzat testületének a költségvetési határozat időarányos teljesítéséről.

A kisebbségi önkormányzat zárszámadási határozatát úgy fogadja el, hogy az önkormányzat – a kisebbségi önkormányzat információszolgáltatását is figyelembe véve – beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési beszámolóját a polgármesteri hivatal készíti el oly módon, hogy az saját költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen.

A kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb nem intézményi formában ellátott feladatának, valamint intézményeinek költségvetéséről és beszámolójáról az önkormányzat saját adataival összevontan és külön, kisebbségi önkormányzatonként információt ad. Az önkormányzatnak a kisebbségi önkormányzat adatait is tartalmazó felülvizsgált éves és féléves beszámolóit az elkészítést követő nyolc munkanapon belül kell benyújtania a Magyar Államkincstár Baranya Megyei Területi Igazgatóságához.

28. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje

A költségvetés végrehajtása:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a polgármesteri hivatal látja el.

q) Kötelezettségvállalás rendje:

A kisebbségi önkormányzat nevében a kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása végrehajtása során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök, A kisebbségi önkormányzat nevében a kisebbségi önkormányzat feladatainak ellátása végrehajtása során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök, vagy az általa írásban felhatalmazott személy jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló, fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

r) Utalványozás:

A kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök, vagy az általa írásban meghatalmazott helyi önkormányzati kisebbségi képviselő jogosult.

Utalványozni csak érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után, az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor. Készpénz a polgármesteri hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a kisebbségi önkormányzat elnöke vagy elnökhelyettese a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (pl.: szerződés, számla, stb.) bemutatja, és szándékát a pénzfelvételt megelőző egy nappal a polgármesteri hivatal pénzügyi irodáján jelzi.

s) Ellenjegyzés

A kötelezettségvállalás, valamint az utalványozás ellenjegyzésére a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy jogosult. Az ellenjegyzést a kisebbségi önkormányzat testületének megbízása alapján a kisebbségi önkormányzat tagja is végezheti. Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

t) Érvényesítés

Az érvényesítést a polgármesteri hivatal ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

A kisebbségi önkormányzat számlái:

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó, külön a kisebbségi önkormányzat döntése alapján megnyitott és forrásai terhére fenntartott önálló költségvetési számlán köteles lebonyolítani.

A kisebbségi önkormányzat a költségvetési elszámolási számlán kívül a részére juttatott adományok kezelésére szolgáló számlát vezethet.

A kisebbségi önkormányzat a működésének általános támogatását az önkormányzaton keresztül – a költségvetési törvényben meghatározottak szerint – veszi igénybe.

Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje:

A polgármesteri hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az önkormányzat nyilvántartásain belül, elkülönítetten vezeti.

Az adatszolgáltatás során az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a kisebbségi önkormányzat

tekintetében az elnök, az önkormányzat tekintetében a polgármester és a jegyző együttesen felelős.

29. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályi változásokról az együttműködési megállapodás módosításának szükségessége esetén mind az önkormányzatot, mind a kisebbségi önkormányzatot tájékoztatja, a megállapodás módosításának tervezetét elkészíti. A módosítás érvényességéhez az önkormányzat képviselő-testületének és a kisebbségi önkormányzat testületének jóváhagyó határozata szükséges.
30. Az együttműködési megállapodást a Komló Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a 23/2003. (II.27.) KTH sz. Komló Város Ukrán Kisebbségi Önkormányzati Testülete az 5/2003. (I.19.) UKÖ sz. határozatával jóváhagyta, a 15/2006. (X.16.) UKÖ sz. határozatával felülvizsgálta és továbbra is hatályban tartotta, a 2/2011. (I. 10.) UKÖ sz. határozatával módosította.

Komló, 2011. január 10.

.....
Önkormányzat részéről

.....
**kisebbségi önkormányzat
részéről**